



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj  
Sibiu

Megjelenik minden nap a vasárnapokat és ünnepeket  
követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontali törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## Illemtan — világtörténelmi távlatokkal

Aki vendégségben tartózkodik, az ha másért nem, de legalább illendőségből kénytelen vendéglátói házirendjéhez és szokásaihoz alkalmazkodni. Ezen az egész világon iratlan törvénynek tekintett szabály alól eddig csak az angolok alkottak kivételt, akik mindenkör természetes joguknak tartották, hogy hagyományaik, életmódjuk és szokásaik számára mindenütt tiszteletet követeljenek. Az idők jele, hogy ma már Albion büszke fiai is több gondot fordítanak más nemzetek érzékenységére. Ebből a szempontból különösen az a két könyv érdemel figyelmet, melyet a „Times” washingtoni képviselője, Wilmott Lewis ír: az amerikai repülőtereken kiképzés alatt álló angol pilótánövendékek részére. Az angol királyi légihaderő jövődjéről büszkeségnek azok az amerikai családok, amelyeknél elhelyezést nyertek, máris sok bizalmat előlegeznek és így a szerző valóban nem minden ok nélkül tartja fontosnak, hogy az angol pilóták különösen egyetlen politikai véleménynyilvánításokkal ne sértsék meg az amerikaiak nemzeti büszkeségét.

A könyv ezen vezérgondolatát Wilmott Lewis így foglalja össze: „Nem szabad, még magatokban sem azt gondolnotok, hogy az Egyesült Államok bármint segítségre is kötelezve lenne”. Ezt kell a szerző szerint az angol pilótánövendékeknek akkor is szemelőtt tartaniuk, amikor a kényes kérdéssel találják magukat szemben, hogy Amerika segítségnyújtása idejében kezdődött-e meg, elegendő mennyiségben folyik-e és eléri-e azt a minőségi színvonalat, melyre Angliának szüksége van. „Az Egyesült Államok kormányának az az első kötelessége — fűzi a könyv emez az utasításhoz a magyarázatot — hogy saját népét oltalmazza, amelynek életstílusát ugyanaz a veszély fenyegeti, mint az angolokét”. Arra az esetre, ha a gyanútlan tanítványok ebből még nem értenek meg világosan, hogy az Egyesült Államokat nem is annyira a rokon kötelek, hanem inkább saját érdekei vezetik a bajba jutott angol atyafi támogatásában, Wilmott Lewis még határozottabban érvel és tartogat tarsolyában: „Az Egyesült Államok óriási erő birtokában van és ennek Európa felé való kifejtéséhez Anglára mint hídőre van szüksége”.

Ezek az általános irányvonalak, de nem kevésbé érdekesek a részletes utasítások sem. A fiatal angol pilótáknak ugyanis nyitnia kell jelentőnek, hogy az amerikai segítség feltétlenül szüksége van Angliának, hogy a győzelem teljesen az angol termelés kiegészítésére szolgáló amerikai hozzájárulásoktól függ és hogy bármilyen nagy legyen is az Egyesült Államok segítsége, ez a legkevésbé sem fogja az angol erőfeszítéseket befolyásolni. Ami az amerikai repülőgépek minőségének kellemetlen kérdését illeti, az angol repülőgépek természetesen nem emlekezhetnek Beaverbrook lord nagyon is őszinte kijelentésére, mely szerint az amerikai repülőgépek teljesítőképesége a németekét és az angolokét még csak meg sem közelíti, hanem minden diplomáciai képességük összeszedésével azt az álláspontot kell képviselniük, hogy az amerikai repülőgépek sok kiváló előnnyel dicsekedhetnek ugyan, azonban egy repülőgépet sem lehet még annyira fölényesnek tartani, hogy már nem lehetne rajta javítani. De nem elég, hogy a büszke angol pilóták nem dicserhetik szívük szerint az angol repülőgépeket, hanem még személy szerint is szerényeknek kell lenniük: „Mindenekelőtt kell vallanotok, hogy az amerikai típusok alkalmasságát illetőleg szerény ismereteitek birtokában nem adhattok szakértői véleményt és annál is inkább kerülnötök kell, hogy az amerikaiakban hamis elképzeléseket keltsétek, mivel mint az angol légihaderő tagjai ebben a kérdésben tekintélyt élveztek”. Az angol pilóták jöhetnek valószínűleg elég különösnek találhatják, hogy az amerikaiaknak annyira kell udvarolniuk. Hogy előlötti fájdalomukat enyhítse, az angol szerző az amerikai sportéletéről írtat közbe néhány lenéző megjegyzést: „Az általában amerikai örökölt valamit az amerikai indiánok hagyományából. Ugyanaz a játékot bevezető harci tánc és a játékot kísérő felizgulás, ugyanaz az előszeretett az erőszakos akciók és nem kevésbé erőszakos hangnemet irány ugyanazok a harci kiáltások és ugyanaz a törtetés a skalp, mint az egész vállalkozás célja után. Az amerikaiak nem a játék örömeért játszanak, hanem azért, hogy nyerjenek. Utálatot is úgy csinálják, mint ahogy a sportpályán ját-

szanak, nagy támadó erővel és energiával, teljes odaadással, de főleg azért, hogy nyerjenek. A siker szimbóluma, a skalp vagy az érem előlött a dollár és ennek megfelelően a dollár becsé mindenké fölött áll”. Vajjon nem azt akarja-e mindez jelenteni, hogy az amerikaiak harci-

kiáltási és indiántánc az angol skalpokat, hogy Washingtonban és Newyorkban már buzgó számolgotják, mit érnek dollárban kifejezve az egyelőre még angol kezelésben lévő nyersanyagok és mennyit érdemes áldozni az angol piacokért. (M)

## Összeomlóban Szingapur szárazföldi védelmi vonala

A Maláji-félszigeten előnyomuló japán csapatok a félsziget keleti és nyugati partvidéke között elvágtak minden Szingapur felé vezető utat — Sulyos bombamadások érték a fülöpszigeti amerikai, valamint a hongkongi angol erődítéseket

A „Tribuna” című olasz lap megállapítja, mennyire tévedtek az angolszások Japán hadierőjének tekintetében, pedig a történelmi precedensek már elég óvatosságra inthették őket. Az olasz lap utal a japán flotta nagy hadisikereire, melyeket Togo tengernagy vezetésével annakidején Port-Arthurnál és Cempulgnál ért el. Az egykori japán — orosz és a mostani japán — angolszás háború mozzanatai között már most felismerhető a hasonlóság, — írja a „Tribuna”. A japánok első tervét a múlt héten fényes siker koronázta s ép ily eredményesek lesznek a továbbiak is, annál is inkább, mert az egykori cári hadsereg Japánnal szemben kiválóbb erőt képezett, mint most az angolszások a Csendes-óceánon. Az angolok és amerikaiak mögött ezen az arcvonalon csak az óceán áll. Nem tudják megerősíteni a megtámadott fülöpszigeti, hongkongi és szingapuri helyőrségeket és Holland-Indiának sem adhatnak segítséget. Ha ehhez még hozzászámítjuk, hogy a Csendes-óceánon kalandozó angol és amerikai hajókaravánok lépten-nyomon veszélyeztetve vannak, még szembeszökőbb a japánok hadászati előnye, már a háború első periódusában. Szó lehet még az angol és amerikai flotta beavatkozásáról, de eltekintve attól, hogy legnagyobb erőt már elvesztette, csak elszigetelt szíkszörva tevékenykedhet. Az angol és amerikai flotta már sulyos veszteségeket szenvedett, a japán hajóhad viszont sértetlen. A harc végső kimenetele tehát nem kétséges. — fejezi be cikkét az olasz lap.

A csendes-óceáni hadszíntéren folyó harcok legújabb fejleményeiről, a Rador-iroda jelentéssel alapján, az alábbiakban számolunk be:

### A japán légi erő nagyszabású támadásai a Maláji-félsziget légitámaszpontjai és katonai berendezései ellen

Tokióból jelenti a Havas-OFI ügynökség: A japán császári főhadiszállás közli:

Keddén a japán erők Manilla közelében összpontosított támadásokat intéztek az északamerikai támaszpontok ellen. Négy amerikai vadászgépet, tíz más repülőgépet, valamint két bombavetőt a földön semmisítettek meg. Más japán légi egységek Manillától száz kilométernyire keletre több laktanyát felgyújtottak. Az összes japán gépek sértetlenül tértek vissza támaszpontjaikra. Japán harcigépei a kedvezőtlen időjárási körülmények ellenére sikeres támadásokat hajtottak végre a Maláji-félsziget nyugati partján levő Ayerkavaye és Ipos ellenséges légitámaszpontok ellen. Légiharcban lelőttek egy Blenheim-rendszerű bombázógépet, ugyanakkor hét ellen-

seges repülőgépet a földön pusztítottak el. Felgyújtották az ellenség tüzelőanyagraktárait, valamint más katonai berendezéseit is. E támadások után egy japán repülőgép nem tért vissza támaszpontjára. (Rador).

### HONGKONG LANGOKBAN ALL

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Mint a „Tokio Nisi Nisi” című japán lap Kantonból érkezett hír alapján megállapítja, Hongkong városában nagy tűz pusztít s ez a lakosság körében a legnagyobb riadalmat és rendtelenséget keltette. A nagy tüzet, — mely Happy Valleyben, a Victoria-városnegyedben és a város központjában is elharapódzott, — a japán támadás következtében fejvesztett kínai lakosság műve. (Rador).

### Hongkong kiürítésére minden pillanatban sor kerülhet

Hongkong város kiürítése lehetséges, — jelenti Newyorkból a Havas-OFI francia hírszolgálati ügynökség. Az „Associated Press” ügynökség londoni, jó forrásból szerevezte ezt a hírt, megjegyzi még, hogy a Maláji-félszigeten kibontakozó japán hadműveletek komolyan fenyegetik Szingapurt. (Rador)

### AZ ANGOLOK IS BEISMERIK A KAULUNI VISSZAVONULÁST

Vichyből jelenti a Havas-OFI ügynökség: A brit hírszolgálat hivatalos közleményt ismertetett. Eszerint az angolok befejezték Kaulun-félszigetének ki-

ürítését (Rador). Kaulun Hongkong tőzsomszédságában fekszik.

Sanghaiből jelenti a Német Távirati Iroda: E hét elején egy angol tankhadosztály, melyet a Maláji-félszigeten a japánok ellen harcbavetettek, sulyos vereséget szenvedett, — állapítja meg a japán hadsereg szóvivője. Közben a japánok nagyszámu páncélos erőket tettek partra a félszigeten. A japán hadsereg szóvivője megjegyezte, hogy itt a harcok meglehetősen sulyosak; nehézséget képez a félsziget trópusi éghajlata. (Rador)

### Churchill a bársonyszékből végsőkig való ellenállásra buzdítja a hongkongi brit csapatokat

Lisszabomból jelenti a Stefani-iroda: Londonból érkezett hír szerint Churchill brit miniszterelnök táviratot intézett Hongkong kormányzójához és hangoztatta, hogy az erődöt mindenáron védelmezniük kell. (Rador)

### A MALAJI-FÉLSZIGET ELFOGLALÁSÁNAK JELENTŐSÉGE

Tokióból jelenti a Stefani-iroda: A „Japan Times

and Advertiser” című iap megállapítja, hogy a Maláji-félsziget elfoglalása már csak idő kérdése.

A Malakka-félsziget és a környező szigetek elfoglalása szinte kimeríthetetlen nyersanyagforrásokhoz juttatja Japánt, aminek nemcsak hadászati szempontból, de a kelet-ázsiai tér megszerzése tekintetében is be-  
láthatatlan következményei lesznek. (Rador)

**A JAPAN PARLAMENT HATÁROZATAI**

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A parlament két háza elfogadta a 2.8 milliárd yen összeget hadfelszerelésre előirányzó rendkívüli költségvetési

javaslatot. Ugyanakkor jóváhagyta a 4.6 milliós, az általános költségvetés kiegészítéséül szükségesnek mutakozó összeg kiutalását is. (Rador).

**A japán császár trónbeszéde**

Tokióból jelenti a Rador: A japán parlament rendkívüli ülésén a japán császár is résztvett. aki kedden reggel katonai díszgyenruhában érkezett a parlament palotájába. Az ülésen a császár személyesen olvasta fel trónbeszédét. A császár a trónbeszédében rámutatott arra, hogy kívánta és kívánja az új keletázsiai rend megállapítását, de Anglia és az Egyesült Államok megkísérelték, hogy megakadályozzák Japánt eme missziójának betöltésében és ezzel Japánt

háioruba sodorták, amit a császár mélyen sajnál. Másrészt a japán császár örömeinek adott kifejezést, hogy megállapíthatta, Japán és a baráti államok közötti együttműködés egyre szorosabb. Ezenkívül kérte a képviselőket, érezzék át ezekben a rendkívüli időkben nagy felelősségüket a katonai rendkívüli költségvetés és a kormány rendkívüli intézkedéseinek megtárgyalásakor és megszavazása alkalmából.

**Amerikában már veteránokat verbuválnak**

Stockholmból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat washingtoni értesülése szerint a parlament katonai bizottsága törvényjavaslatot fogadott el, amely szerint az összes férfiak 18 és 65 év között kötelesek be-

lépni a hadsereg kötelékébe, negyvennégy éves korig pedig kötelesek tényleges katonai szolgálatot teljesíteni.

**Ujabb angol vereségek a Maláji-félszigeten**

Stockholmból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat közlése szerint Penangtól északra heves harcok folynak. Ugyanakkor beismerik azt is, hogy a japánok elfoglaltak egy fontos magaslatot. Kijelentik azt is, hogy a Maláji-félszigeten jelentős távolságok vannak és ez is nehézségeket okoz a brit csapatoknak. Emiatt a brit védelem kényes helyzetben van.

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit rádió közli, hogy a japánok folytatják előrenyomulásukat a Maláji-félsziget északnyugati részében, ahol behatoltak a brit állásokba.

A brit csapatok erős ellentállást fejtettek ki, de a

számszerű és hadianyagban fölényben levő japánok előrehaladását nem tudták megakadályozni.

**SZINGAPUR ELSZIGETELÉSE: BEFEJEZETT TÉNY**

Sanghaiból jelenti a Rador: Szingapurból kapott értesülések szerint a Maláji-félsziget nyugati partján Kedah körzetében még mindig heves harcok folynak. Japán katonai körökben utalnak arra, hogy a félsziget keleti részén partraszállt japán csapatok már elérték a nyugati partot és ezáltal elválták Szingapur kikötőjét a földszoros védelmi állásaitól.

**A csendesóceáni brit erők gyengülése**

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat közli, hogy a japánok előnyomulása igen erőteljes. A Maláji-félszigetre összpontosított erők nyomása következtében az angoloknak dél felé kellett visszavonulniuk.

Hongkongnál heves tüzéségi tűz folyik. Az angolok itt is visszavonultak.

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Az „United Press” hírszolgálati ügynökség egyik híradása, amelyet a svéd lapok közölnek, azt mondja, hogy a tengeri ütközetek okozta változások megmagyarázzák azt az előnyt, amit a japánok a Csendes-

óceánon megszereztek. Valószínű, hogy az angolok bíztak a Kinai-tengeren állomásozó nehéz tengeri egységekben, míg az Egyesült Államok hajóhadának a szárnyak megvédése lett volna a feladata.

Ezeket a számításokat azonban teljesen felborította az a súlyos veszteség, amit az angolok a tengeren elszenvedtek.

Az angolok kénytelenek voltak a Malakka-sziget védelmének tervét sürgősen megváltoztatni. Egy angol tiszttel kijelentette, nincs kizárva, hogy Nagybritanniának újabb keserű tapasztalatra kell szert tennie. (Rador).

**Erdekes szovjet-okmányok birtokába jutottak a németek a keleti fronton**

A keleti fronton a német csapatok ismét érdekes szovjet-okmányok birtokába jutottak. Egy Sislín nevű, a 4. szovjet hadsereg parancsnokságához beosztott politikai biztosnak a hadseregparancsnoksághoz tett jelentéséről van ezen alkalommal szó. Sislín jelentésében a belügyi népbiztosságnak

a front mögötti részek kímélet nélkül való kiürítése tárgyában

küldött parancsával, illetőleg annak végrehajtásával kapcsolatban tett tapasztalatról számol be és ezeket mondja:

„A lakosság a kerületi szovjethatóságok legszi-

gorubb parancsa ellenére is vonakodik lakhelyét elhagyni. Legnagyobb részük még ma is a kiürítendő községek területén tartózkodik. A lakosság ellenszégülésének legfőbb oka egyrészt a félelem, hogy ingatlan tulajdonuk elpusztul, másrészt pedig a járművekben való leküzdhetetlen hiány. Ettől eltekintve, igen sok esetben politikai megbízhatatlanság is tapasztalható.

A kiürítést elrendelő parancsok végrehajtásában csak igen kevesen tettek eleget.

Ezeknek nagy része azonban egy napi menetelés után szírién visszafordult, mert a hatóságok részéről ki-

látásba helyezett élelmiszerekről nem gondoskodtak. A hatóságok a kenyérhiánnyal szemben tehetetlenek. Az elmondottak következtében a lakosság körében igen nagy az elégedetlenség, különösen azokban a családokban, amelyeknek közvetlen hozzátartozói a vörös hadseregben szolgálnak.”

A fentiekből világosan látszik, milyen hallatlan nyomorúságot zúdított a lakosságra Sztalinnak az a parancsa, hogy

mindent el kell pusztítani, még mielőtt a németek kezébe kerülne.

**Argentínában elrendelték az ostromállapotot**

Buenos Airesből jelenti a Német Távirati Iroda: Castillo helyettes köztársasági elnök a keddi esti rendkívüli minisztertanács után kijelentette, hogy az ország biztonságának megvédéséhez szükséges preventív intézkedések megkönnyítésére kihirdették az ostromállapotot. Az intézkedést a kormány tagjai egyhangúlag határozták el.

**Bonyolult szerelmi és bűnügyi regény**

A rendőri krónikákban gyakran lehet olyan esetre bukkanni, amely teljesen eltér a sablonos bűnesetektől. Alább közlünk egy ilyen bűnesetet, amely a legérdekesebbek közül való.

Az esetnek a központjában egy prágai fiatalember áll, akit Weiss Miksának hívtak. Az illető már évek óta Párisban lakott, ahol kitűnő elhelyezkedéshez jutott és szépen keresett. Weiss Miksa megismerkedett egy bájos és fiatal francia leánnyal, akitnek a neve Germaine Léger volt. A fiatalok megszerették egymást és elhatározták, hogy házasságot kötnek. Amikor a leány közölte atyjával, hogy férjhez megy, a leghevesebb ellenzéssel találkozott, mert atyja kijelentette, hogy semmiképpen sem adja beleegyezését ahhoz, hogy leánya külföldi állampolgárhoz menjen feleségül. A fiatalember ugyanis nem volt francia állampolgár. A leány szomorúan vette tudomásul a szigorú apai döntést, néhány hét múlva azonban megnyugodott és úgy látszott, hogy teljesen megfeledezett volégyényéről.

Alig két hónan múlva azután a szép Germaine újabb hírt közölt édesapjával, mégpedig azt, hogy ismét kérése akadt, ezúttal azonban egy izic-vérig francia fiatalember névszerint Louis Chamois, aki Asnières-ben született. Az apának ez ellen a volégyény ellen semmi kifogása sem volt és így az esküvőt csakhamar megtartották.

Az apának természetesen fogalma sem volt arról, hogy Louis Chamois tulajdonképpen azonos Weiss Miksával. Mindez azután derült ki, amikor az ügy a rendőrség elé került. Az történt ugyanis, hogy amikor a fiatalok az apa elutasító válasza után egy este szomorúan sétáltak Párisban a Szajna partján, szembetalálkoztak egy lerongyolt külsejű csavargóval aki néhány centimesért esedezett. A szerencsétlen emberen látszott, hogy éhezik és Weiss Miksa beszélgetésbe elegedett vele. Megtudta, hogy valamikor jobb napokat látott és Louis Chamoisnak hívják. A vége a dolognak az lett, hogy Weiss ur 200 frankért megvásárolta a szerencsétlen ember nevét, aki ezért az alapjában véve jelentéktelen összegért személyazonosságát átadta. Az iratok segítségével azután Weiss Miksa átalakult Louis Chamois-vá és nőül vette Germaine Légeret.

Az éhező csavargó a 200 frankot kitűnően befektette, új ruhát vásárolt magának, munkát keresett és csakhamar a rendesen dolgozó és rendesen kereső emberek sorába emelkedett. Megismerkedett egy leánnyal, akibe beleszeretett és elhatározta hogy feleségül veszi. Amikor jelentkezett az előjáráságon az anyakönyvi hivatalban, hogy bejelentse nősülési szándékát, legnagyobb meglepetésére az közölték vele, hogy ő már nős és gyermeke is van. A kétségbeesett Louis Chamois ezek után a rendőrséghez fordult, ahol őszintén feltárta, hogy mi történt, hogyan adta el magát 200 frankért Weiss Miksának. A rendőrség nyomozást indított az ügyben és Weiss Miksát a bíróság elé állították, akit négyhónapi fogságra ítélték.

A bonyodalmak azonban még csak ezután kezdődtek.

Louis Chamois nem nősülhetett meg, mert különben bizámiát követett volna el és így Weiss Miksának és Germaine Légernek előbb el kellett válniuk. Gyermekek a törvény szigorú értelmezése szerint törvénytelen, miután az anyakönyvi adatok szerint a gyermek atyja nem Weiss Miksa, hanem Louis Chamois, aki gyermeke anyját nem is ismeri személyesen. A házasságot fel kellett bontaniuk, újból össze kellett házaszniuk, hogy ezzel a gyermeküket törvényesítsék és lehetővé tartsák azt is, hogy Louis Chamoisról aktaszerűen kiderüljön, hogy nőtlén. Ezek az eljárások hosszasan foglalkoztatták a francia hatóságokat.

„URANIA” sláger-filmszínház

ARAD TELEFON: 12-32

**Ma premier!**

A Paramount-filmgyár SZINES filmrekei!!  
Csodás kiállítású, végig lebilincselő, ötletes témaú film

**Rxy Miland, Patricia Morison,  
Akim Tamiroff**

**Megszelidíthetetlen  
asszony**

Az idei szezon egyetlen és legregebb SZINES filmje

Előadások 3, 5, 7.15 és 9.30-kor

## A német hadműveletek tervszerűen folynak a keleti fronton

A német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásról tegnap a következő harctéri jelentést adta ki:

A támadó hadműveletekből a téli hónapok állóháborújára való átmenet során jelenleg a keleti front különböző szakaszain tervszerűen folynak a szükséges frontjavítások és fronttróvidítések.

A német légiő a Don vidékén és a keleti front középső szakaszán erős harci és vadászpilóta kötelékekkel tovább folytatja a támadásokat a szovjet csapatok ellen. Csapat- és tankösszevonásokat szétszórtak, ágyukat elnémítottak és számos gépkocsit megsemmisítettek. A légitámadások folytán az ellenség a Wolchow-szakaszon is nagy veszteségeket szenvedett.

Anglia déli partjain német harci repülőgépek a legutóbbi éjszaka Plymouth és Dover kikötőberendezését, valamint ellátási üzemeit bombázták.

Fraserboroughtól északkeletre a tengeren bombatalálattal megrongált egy nagyobb kereskedelmi hajót.

Északafrikában, Tobruktól nyugatra a tegnapi folytatódott a súlyos védelmi harcok, Bardianál visszaverték az ellen sereg erős támadását. Ennek során az ellenség súlyos veszteségeket szenvedett.

A brit légiő gyenge egységei december 17-re virradó éjszaka robbanó és gyújtóbombákat dobtak Németország északnyugati partvidékén néhány helységre. Lakónegyedekben épületek megrongálódtak. Négy brit repülőgépet lelőttek.

### Olasz tengeralattjárók ragyogó hadisikerei az Atlanti-óceánon

Berlinből jelenti a Rador: Ez év június 10-től augusztus hónap végéig az olasz tengeralattjárók az Atlanti-óceánon negyvenkét ellenséges kereskedelmi hajót süllyesztettek el, összesen 401.440 tonna ürtartalommal. Ezenkívül tizenkét petróleumtankot is elpusztítottak 89.525 tonna hajótérrel. Az olasz tengeralattjárók elsüllyesztettek még egy könnyű cirkálót, három torpedórombolót és négy segédcirkálót. Ezek a sikerek annál jelentősebbek, mert az olasz haditengerészet elsősorban folytat hadműveleteket az Atlanti-óceánon úgy, hogy meg kellett szoknia az óceáni viszonyokat.

### A bolsevisták bestiális kegyetlenkedései

Berlinből jelenti a Rador: Katonai forrásból közlik, hogy a bolsevisták bestiális módon megcsontították Strisin a közelében hét német katonát. A szemüket kiszúrták, a fejüket pedig szét őröcsölték. A halottak arcán csizmarugások nyomai látszóttak. Az orvosok megállapították, hogy ötöt haláluk előtt kínoztak meg, míg kettőt már haláluk után csonkítottak meg.

## A háromhatalmi egyezmény képviselőinek berlini tanácskozása válasz volt a washingtoni háborús előkészületekre

Berlinből jelenti a Rador: A háromhatalmi egyezmény képviselőinek berlini tanácskozásával kapcsolatban a hivatalos közlemény hangsúlyozza a megbeszélések katonai jellegét, mert azon a német tengerészet, légiő és a szárazföldi hadsereg parancsnokai is résztvettek. Ez az értekezlet válasz volt azokra az előkészületekre, amelyeket a Washingtonban tartandó háborús tanácskozás érdekében tettek. A hiva-

talos közlemény leszögezi, hogy a németek és szövetségeseik nemcsak a fronton, hanem a diplomáciai és minden más téren is kezdeményezők. Amíg az Egyesült Államok csak most kezdik meg az előkészületeket, hogy szövetségeseivel megegyezzen a háború folytatására vonatkozólag, Berlinben már döntés is történt, amelynek fontossága az idők folyamán kitűnik.

## Berlinben erélyesen visszautasítják a német-portugál és bolgár-török feszültségről terjesztett célzatos ellenséges hírverést

Berlinből jelenti a Rador: A német birodalmi külügyminisztériumban kedden tartott sajtóértekezleten a kormány képviselője állást foglalt a külföldi sajtótudósítók kérdésével szemben, akik azt

akarták megtudni, hogy a Németország és Portugália közötti feszültségre vonatkozó hírek indokoltak-e vagy sem. Kijelentette, hogy az angolok és északamerikaiak részéről

tervszerűen terjesztik ezeket a híreket Portugáliában és Portugália határain tul.

A híreket azzal a céllal terjesztik a portugál nép között, hogy nehézségeket támasszanak Salazarnek a portugál állam vezetésében. Ezzel kapcsolatban a külügyminisztérium szóvivője emlékeztetett azokra a hírekre, amelyek egy állítólagos török-bolgár feszültségre vonatkoznak és időnkint megismétlődnek. A külügyminisztériumhoz közelálló körök véleménye szerint a rend államainak ellenségei tudatosan terjesztik ezeket a híreket.

hogy Európa eme részében nehézségeket, nyugtalanságot és feszültséget okozzanak, mert azt remélik, hogy alkalomadtán hasznot húzhatnak ebből.

### A horvát államvezető Firenzébe utazott

Venecziából jelenti a Rador: Ciano gróf diszvacsorát rendezett Pavelics Ante horvát államvezető tiszteletére.

Delután öt óra negyven perckor a Poglavnik, Ciano gróf kíséretében, motorcsónakon az állomásra ment és Firenzébe utazott. A lakosság és fasiszta szervezetek lelkes tüntetést rendeztek a két államférfi mellett.

Rómából jelenti a Német Távirati Iroda: Pavelics Ante dr. horvát államvezető Velencéből jövet kedden este Firenzébe érkezett. Az állomáson a Poglavnikot a fasiszta párt vezetői és a helyi hatóságok képviselői üdvözölték.

Rómából jelenti a Rador: Ciano gróf szerdán délelőtt Firenzéből jövet Rómába érkezett. Az állomáson a fasiszta párt és a hatósági vezetők üdvözölték a külügyminisztert.

### Svájc a hadviselő államok érdekeinek képviselője

Bernből jelenti a Német Távirati Iroda: Svájc az érdekelt államok hozzájárulásával elvállalta Németország Egyesült Államokbeli, Nagybritannia németországi és olaszországi, az Egyesült Államok németországi, olaszországi és japáni, Olaszország Egyesült Államokbeli valamint Japán angliai és filippin-szigeti érdekeinek képviseletét.

A jelenleg folyó tárgyalások arra irányulnak, hogy Svájc más érdekek képviseletét is vállalja (Rador).

## FORUM (Arad) a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

Ma a szezon legszenzációsabb kalandor filmbemutatója

GUSTAV FRÖHLICH HELI FINKENZELLER

A földalatti vasut titka

Gleisdreieck

Műsoron kívül az ONC és UFA háborús híradók a legújabb eseményekkel. Előadások 3, 5, 7.15 és 9.30 órakor.

**HIREK**

**SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:**

Timisoara, I. Bratianu-tér 3.  
Telefon: 28-10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György  
Eminescu-utca 8. Telefon 17-11.

**ELŐFIZETESI ÁRAK:**

Selföldön házhoz való kézbesítéssel egyúttal havonta 90.—  
ei, negyedévre 270.— lei, félévre 520.— lei és egész évre  
1.000.— lei.

Magyarországon havonta 5.— pengő, negyedévre 15.—  
pengő, félévre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Példányonkénti vásárlásnál hétköznap 26 fillér,  
vasárnap 30 fillér.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyá-  
raknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes  
előfizetési díj kétszerese.

— Busila Constantin közmunkaügyi és közleke-  
désügyi miniszter visszaérkezett Bucurestibe. Busila  
mérnök közmunkaügyi és közlekedésügyi miniszter  
Orezeanu ezredes vasúti vezérigazgató társaságában  
németországi látogatásáról visszaérkezett Bucu-  
restibe. A pályaudvaron Popescu Dumitru pelygü-  
miniszter, valamint a közmunkaügyi és közlekedés-  
ügyi minisztériumok főtisztviselői fogadták.

Román gazdasági küldöttség Rómában. A Ra-  
dor közlése szerint december 18-án román gazdasági  
bizottság utazik az olasz fővárosba, hogy a novem-  
ber 29-én megkötött román-olasz gazdasági egyez-  
mény keretén belül meghatározza a textiltermékek  
árát.

— A rádió alkalmazottai nem köztisztviselők.  
Ezt a döntést hozta a ploestii bíróság a rádió egyik  
tisztviselője elleni perben. Popescu Paul ploestii tiszt-  
viselő, aki mint a rádiótársaság alkalmazottja a  
ploestii postahivatalnál teljesített szolgálatot, azzal  
vádolták, hogy az állomási étterem tulajdonosától  
kétezer leit fogadott el azért, hogy ne készítse el  
ellene a rádiókihágásra vonatkozó jegyzőkönyvet. A  
tisztviselő azt állította, hogy csak letétként fogadta  
el a pénzt, amit másnap a rádiótársasághoz akart be-  
fizetni az étterem tulajdonosának számlájára. A vád-  
tanács tárgyalásán a védők azzal érveltek, hogy a  
rádiótisztviselő nem is fogadhatta el mint megveszte-  
getési pénzt, mert a törvény értelmében nem számít  
köztisztviselőnek. A bíróság az érvelést elfogadta és  
megszüntette a tisztviselő ellen a bünvádi eljárást.

— Háromszáz ezer leit értékű gyapjút loptak Sibiu  
megyében. Sibuból jelentik: Stürm Iuliu Cisanadie  
községbeli lakos feljelentést tett a csendőrségen, hogy  
raktárából mintegy háromszáz ezer leit értékű gyapjút  
loptak. A megindított nyomozás során letartóztatták  
Pocica Laurean fagaras megyei Netot községbeli  
egyént, aki bevallotta, hogy többedmagával ő követte  
el a lopást.

**ÓRÁK ÉKSZEREK**  
**REITER JÁNOS**

legelősbak  
órászületében

Timisoara IV., S'r. Vacarescu 29 (Baromfi-piac)  
Javitások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás!

— Adományok. A timisoarai dr. Kakuk napközi  
gyermekotthon javára Sz. G. dr. hétezerháromszázöt-  
ven leit adományozott. A Magyar Házban Andrásfi  
Károly a népközösség szegényeinek téli megsegítésére  
százhusz leit, Bizony Mária kettőszáz leit és ruhaneműket,  
Hrivnyák Olga ezerkét száz leit, gyermekruhákat és  
élelmiszereket, Banatovics Lászlóné ruhaneműket,  
T. A. pedig háromezer leit adományozott. A Kakuk  
napközi gyermekotthon javára a Magyar Házban  
Bizony Mária játékot és egy doboz cukorkát,  
T. A. pedig háromezer leit adományozott. Ugyancsak  
a jótékony célú akció támogatására a fratéliei napközi  
gyermekotthon javára Friedrich Aladar ötezer leit,  
T. A. pedig ötszáz leit küldött. — Az eddigi és mostani  
adományokban megnyilatkozó testvéri hozzájárulá-  
sért fogadják valamennyien ezuton is az illetékes  
jótékony szervek vezetősége hálás köszönetét.

**Legértékesebb karácsonyi és újévi ajándék**  
**Engelhardt szücsné, Arad, Str. Eminescu 1**

Nagy választékban.

Angro és detail árak!

**ENGELHARDT szücsné, Arad, Str. Eminescu 1**

— Forgalmi baleset  
Ramnicul-Valceabán. Ram-  
nicul-Valceaból jelentik: A  
124. B. rendszámú bucu-  
restii gépkocsi az elmúlt  
nap a város határában ösz-  
szelűközött Marian Georg  
falusi gazda szekerével.  
Marian súlyosan megsér-  
ült, a szekér teljesen ösz-  
szetört.

— Negyven ezer leies ci-  
pölöpás. Sibuból jelentik:  
Az elmúlt éjjel ismeretlen  
tettesek ájkulcsal beha-  
toztak Draghici Ilie cipész-  
műhelyébe és onnan negy-  
ven ezer leies értékű árut  
loptak.

— Agyonütötte a fa.  
Sibuból jelentik: Schor-  
stein Mihály Dobarcu köz-  
ségbeli hatvanhat éves  
gazdát, aki a község köz-  
lében fát döntött, az egyik  
lezuhanó fa olyan szeren-  
csétlenül találta, hogy  
azonnal meghalt.

— Kerékpárlopások Si-  
biuban. Sibuból jelentik:  
Mediesch Paul és Nistor  
Grigore feljelentést tettek  
a rendőrségen, hogy ismer-  
etlen tettesek előbbinek a  
lakásáról, utóbbinak pedig  
az egyik ház elől ellopták  
a kerékpárját.

— Tűz Sibiu megyében.  
Sibuból jelentik: A me-  
gyebeli Racovita község-  
ben az elmúlt éjjel tü-  
tűtött ki. Az elharapózott  
tűz, amelyet a lakosság ol-  
tott el, mintegy ötvenezer  
leit értékű kárt okozott. A  
tüzet gondatlanság okozta.

— Elutazott Budapestra az olasz követ. Buda-  
pestről jelenti a Német Távirati Iroda: Talamo márki  
budapesti olasz követ, akit kormánya visszahívott ál-  
lásából, repülőgépen elhagyta a magyar fővárost. A  
repülőtéren bucsuztatására megjelent a miniszterel-  
nökség és külügyminisztérium képviselője, az olasz  
követség tagjai, a német, román, spanyol, finn és bol-  
gár követ. (Rador).



— Az aradi evangélikusok karácsonyfa-ünne-  
pélye. Az aradi evangélikus egyházközség ebben az  
évből megrendezi szokásos karácsonyfa-ünnepé-  
lyét. A hagyományos templomi ünnepséget hétfőn  
délután öt órai kezdettel tartják meg, amikor is meg-  
ajándékozzák a szegény gyermekeket. A szolgálatot  
Dénes Béla evangélikus lelkész végzi. Kedden délután  
hat órai kezdettel adventi istentisztelet lesz az evan-  
gelikus templomban, prédikál Argay György püspök.

— Munkatáborba utalt szabotálók. Az aradi  
törvényszék mellett működő különleges bíróság,  
amely a kereskedelmi szabotáztörvénybe ütköző  
ügyekkel foglalkozik, özvegy Frisch Józsefné cur-  
tici malomtulajdonosnót két hónapi munkatáborba  
való utalásra ítélte, mert az őrlésnél meg nem enge-  
dett százalakat vont le. Ugyancsak a bíróság Berende  
Julia aradi és Kőmives Erzsébet peicai lakost egy-  
egy hónapi munkatáborba ítélte, mert a szabotáztör-  
vény ellen vétettek.



**Karácsonyra**

csak az  
**Osztálysorsjáték**  
tetheti Önt szerencsésé



**26.**

Osztály sorsjáték  
Keleti gy. zelen.  
2. osztálya

Huzás  
1941 december  
**21 és 22.**  
napján

**Osztálysorsjáték**

**NE HABOZZON!**

Ujítsa meg sorsjegyét, vagy a 2-ik  
osztálynál kezdjen a játékban részt-  
venni, hogy az

**OSZTÁLYSORSJÁTEK MILLIÓS  
SZETOSZTÁSÁNÁL**  
szintén részes legyen.

Szlovákiában újból megkezdik a higanyterme-  
lést. A szlovákiai Mernik közelében fekvő higany-  
bányák kiaknázását annak idején a volt csehszlovák  
kormány beszüntette. A bánya a „Le Ginabre” nevű  
francia társaság tulajdona volt. A szlovák kormány  
most elhatározta, hogy a jövő év tavaszán újból  
megkezdik a bánya kiaknázását. A telep napi terme-  
lése kétszáznegyven kilógram higany.

— A legerősebb német elektromos teherszállító  
mozdony. A legerősebb teherforgalom gyors lebonyo-  
lítására a német államvasutak a nehéz hegyvonaljain  
mos. az elektromos C'o-C'o-tehershállítómozdonyt, az  
E-sorozat 94-es sz. állította forgalomba. Ezen moz-  
dony tervezete és építése az AEG Berlin-től száрма-  
zik. Legnagyobb teljesítménye 5300 PS. Ezen moz-  
dony a szokásos egykamarás légnyomófék és pótfék  
mellett még egy elektromos ellenfékkel bővült. Az  
E9. két háromtengelyű, rövidenkapsolt forgóalapa-  
zaton szalad. A hat tengely mindegyike egy motor  
által lesz indítva. A gépház a „hidon” áll, amely moz-  
gékonyan a hajtóforgóalaplazton nyugszik. A gépház  
végein terül el a két vezető állvány. ezek felett az  
áramszedők fekszenek. A mozdony közepén, a hidon,  
áll az olajjal fűtött transzformátor, amely a  
15.000 V-os hálózati feszültséget (a 162/3 Hz. egy-  
fázisú váltóáramot) a motor használati feszültségre le-  
szállítja. A gépházban van továbbá a rendező és kap-  
csolási telen, amely a motort kormányozza, a főindító  
stb. A fékellenállólazpat a tetőn van elhelyezve. A  
normális vonalú mozdony keréktármérete 1250 mm, a  
hossza pedig 18,6 m. Az önsúly 120 t, a legnagyobb  
vonzóerő 40.000 kg és a legnagyobb sebesség 90  
km/ó, amely a mozdonyt arra képesíti, hogy nemcsak  
teher-, de személyszállítást is végezhesen. Ezen moz-  
donyt nehéz teherszerelvényeknél és emelőedéseknél  
mint utánpótlót szokták használni.

**250 leierért vásárolhat egy szerencsés  
GOLDSCHEIDT sorsjegyet**  
(Arad, Mercur Colectura)

— Komoly feszültség mutatkozik Szíriában.  
Vichyből jelenti a Rador: illetékes körök megerősítik  
az Ankarából érkezett híreket, amelyek szerint Szíria-  
ban komoly feszültség mutatkozik az angolok és De  
Carle hívei között. Nem tartják kizártnak, hogy az  
ankarai angol nagykövetség szíriai látogatása ezt a fe-  
szültséget akarja enyhíteni, amelyet úgy látszik az  
előzött, hogy az angolok megkezdtek a degaullisták  
befolyásának csökkentését. Az angolok ugyanis nem-  
régiben átengedtek ezeknek néhány vezető helyet egy-  
a katonai parancsnokságban, mint a polgári közigaz-  
gatásban.

## Az olasz gépesített és páncélos alakulatok nagy veszteséget okoztak az ellenségnek

Rómából jelenti a Rador az olasz főhadiszállás közleményét: Az északafrikai arcvonalon Ain el Gazalánál az ellenség gépesített egységeivel heves támadást intézett az olasz állások ellen. Az olasz gépesített és páncélos alakulatok német csapatokkal együtt, nagy elhatározottságával óriási veszteségeket okozott az ellenségnek. Számos brit gépjárművet és páncélos kocsit felgyújtottak, vagy megsemmisítettek, azonkívül több hadifoglyot ejtettek, köztük egy daudárparancsnokot. Az ellenségnek Bardia egyik megerősített állása ellen indított támadási kísérlete összeomlott.

A német légiőrről lelétt hat angol gépet, két olasz gép nem tért vissza. A Benghazai ellen indított támadás két halálos áldozatot követelt, és jelentéktelen

károkat okozott. Az elmúlt éjjel az angolok Tarentót támadták, kár nem keletkezett, a légelhárító tüzérség három ellenséges gépet lelőtt. Az Augusta és Brindisi elleni támadások eredménytelenek voltak. Az olasz gépek az elmúlt éjjel is bombázták a Málta-szigetén levő légi és tengeri támaszpontokat.

### FINN HARCTÉRI JELENTÉS

Helsinkiből jelenti a Rador: Finn harctéri jelentés szerint december 16-án a fronton élénk tüzérségi tevékenység volt mindkét részről. A kareliai főlőszorosnál levő fronton s a Swirtől keletre az ellenség általános támadást kísérelt meg a gyalogság és lángszórók támogatásával. A harcok és az ellenintézkedések folyamatosan vannak.

— **ISTEN ORSZÁGA** a felebarátnak adott adományból áll. Légy büszke, hogy adományozhatsz a Téli Segély javára.

— Az aradmezei falvakban a községházán be kell jelenteni az elszállításra kerülő élelmiszereket. Az aradmezei prefektúra rendeletet adott ki, amely szerint december 18-tól kezdődőleg minden aradmezei községben a községházán különleges statisztikai könyvet fektetnek fel, amelybe bevezetendő a faluból elszállításra kerülő bármilyen élelmiszer. A falusiaknak az elszállításakor be kell mondaniok a községházán az élelmiszermennyiséget, élő és vágott állatot, gabonaneműeket, különböző terményeket, zöldségféléket, burgonyát, hagymát, vaját turót stb. A bejelentési kötelezettség az alábbi minimális mennyiségekre vonatkozik: egy szarvasmarha, 20 kg-os sertés, tíz háziszarvas, 50 tojék, öt kgr. turó és bármilyen más öt kiló élelmiszer. A falusiaknak a különleges könyvbe be kell mondaniok a mennyiségen kívül a bevezetett összeget, az eladó és a vevő nevét és címét, valamint az áru rendeltetését. Az áru vevőjének nevét a városból visszatért falusi utólag mondja be a községházán. A nyilatkozattételről az élelmiszerszállító bélyegmentes elismervényt kap, ilyen írás nélkül a községekből semmi élelmiszer el nem szállítható, függetlenül attól, hogy a kérdéses áru zárrolva van vagy sincs. A rendelet betartását szigorúan ellenőrzik és a kihágásokat pénzbírsággal és elzárással sújtják.

— A svájci és Finn követ kihallgatása Antonescu miniszterelnök helyettesénél. Bucurest-ből jelenti a Rador: December 15-én, hétfőn Anoncsiu Mihai miniszterelnök helyettes kihallgatáson fogadta René de Weck svájci és Eduard Palin bucaresti finn követet.

— Bánsági iskolák átadása a német népesoportnak. A bánsági Liebing és Birda evangélikus konventje kimondották, hogy a felekezeti iskolát s az iskolai vagyont a német népesoportnak adják át.

## Bucuresti vegyészeti gyár

keres azonnali belépésre mérlegképes könyvelőt (vagy könyvelőnőt), legalább 8—10 évi gyakorlattal, aki a román nyelven kívül a német s magyar nyelvet birja. Sajátkezűleg írj ajánlat, eddigi működés leírásával, fényképpel, referencia és fizetési igény megadásával Company General de publicitate Bucuresti, Strada Dionisie 50. szám alá küldendő. Zetésmezejelöléssel „1942” jellegével a kizetésmezejelöléssel „1942” jellegével a kiadóra kérek.

## A párisi lapok Laval kormánybalépése mellett

Berlinből jelenti a Rador: A kedden megjelent párisi lapok a nemzetközi helyzettel foglalkozva szönyegre hozzák a vichy kormány politikáját, amely a jelenlegi rendkívüli időkben várakozó álláspontot foglal el.

Az újságok a német-francia együttműködés zárlóul szükségesnek látják Lavalnak a francia kormányba történő belépését.

— Berlinben mitsem tudnak az amerikai német állatváltókról. Berlinből jelenti a Rador: Félhivatalos jegyzék szerint a német fővárosban nincsenek pontos értesülések az amerikai német állatváltókról. Svájc, amely a német érdekeket képviseli, jár el majd a kérdés rendezésére.

### Az új

## SCHMOLL-PASZTA, c.pótszítási módszer

1. A cipőket jól megtisztítjuk a piszoktól és a porral.
  2. Két ujjunkra csavart vászonronggyal pasztát dörzsölünk be a bőrré. Ily módon a régi piszokrétteg teljesen feloldódik és az új paszta behatol a bőr pórusaiba.
  3. Egy puha ronggyal a cipő egész felületét gyorsan dörzsöljük, illetve fényesítjük.
- Ezen egyszerű módszer elegendő a bőr jókarbantartására és cipőnk is szépen fénylenek.

### Ragyogó fény

Miután a cipőket a fenti eljárás szerint megtisztítottuk, a ronggyal egyik tiszta részét újból két ujjunk köré csavarjuk, előbb erősen vízbe mártjuk, majd pasztába és ezt könnyedén a bőrré kenjük. Ezután a cipőt a száraz ronggyal gyorsan dörzsöljük.

Az így nvert fény sok örömet szerez Önnek! Ezen módszer alkalmazásával sok pénzt takaríthatunk meg.

a) Megtakaríthatjuk magunknak a kefék árát és takarékoskodunk a cipőpasztával is, mert a cipőkről a kefékre sok cipőpaszta ragad. Ezenkívül feleslegessé válik a kefének benzinnel való tisztítása.

b) Az egész pasztamennyiséget felhasználjuk a bőr karbantartására és fényesítésére. Így a bőr pórusaiba nem hatol be a víz vagy a folyékony sár. A ragyogó fény tartós, néhány napig tart és a cipőbőrt megfelelően ápoljuk.



— **KORLATOZZÁK A FOLYÉKONY FŰTŐANYAG HASZNÁLATÁT.** Bucurest-ből jelenti a Rador: Minisztertanácsi naplóval a legszükségesebbé korlátozták a folyékony fűtőanyag használatát. A minisztertanácsi napló megállapítja, hogy a legelőjelebbi évnegyedtől kezdve az állami és magán-üzemtelek épületeiben a hőmérséklet nem haladhatja meg a plusz huszonegy fokot. Magánházaiban hetenként csak kétszer lesz melegvízszolgáltatás, szárazlakókban pedig kétszer naponta legfeljebb két órai időtartamra. A szűkösforrásosok, vagy vezetők felelősek a rendelkezések végrehajtásáért. A nemzetgazdasági minisztérium negyedévenként miniszteri határozattal állapítja meg a városi fűtőanyag mennyiségét, amelyet a jövőben főnököknek keresztül hoznak forgalomba.

**Légyve masah! Karácsonyi ajándék** egy schweitzli, vagy Junghaus férfi és női karóra. Nagy választékban kapható

**Jancovici u és Hartmann** ékszerésznél. Arad, Minorita-palota

— Aradi cipőkereskedő ügye a szabotázsbíró előtt. Annakidején megtört, hogy az aradi járásbíró 20 ezer lei pénzbüntetésre ítélte Aconiu Vasile aradi cipőkereskedőt, akinek a Brailianu-utca elején van üzlete, mert egy pár általa eladott cipő rövid viselés után tönkrement. Az ítélet jogerőre emelkedett, a kereskedő azonban perújítási kérelemmel fordult a bírósághoz. A törvényszék illetéktelenségnek mondotta magát és az ügyet áttették a szabotázsbíróhoz.

— Berlin az olasz—horvát megbeszélésekről. Berlinből jelenti a Rador: A Ciano gróf olasz külügyminiszter és Pavelics Ante horvát államvezető közötti megbeszélésekről berlini politikai körökben kijelentették, hogy azok az olasz—horvát viszony időszaki kérdéseit érintik.

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, szepeljő a Dr. Földes-féle Solvo-pirula. Székrekedés, bélröngyeség, rossz emésztés, gyomorrontás, fejfájás, gyomor- és bélfájdalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogeriában kapható.

— A szerbiai kommunista bandák felszámolása. Belgrádból jelenti a Német Távirati Iroda: A belgrádi Nove Vreme szerint a középserbiai kommunista bandák elleni tisztogatási műveletek nagy sikerrel jártak. Több összetűzés során számos kommunistát megöltek, vagy foglyul ejtettek.

## We sz Mihály

szabóságát megy to ta  
ARAD, trad. J. Petran 3 sz alatt  
(volt S rada Brancov ei

## Ugye etes gyógyszerárak

Csütörtökön, december 18-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Kárpáti (a villamos állomással szemben), Földes (Eminescu utca) és Rozsnyai (Avram Iancu tér).

## Mezi

Csütörtökön a mozik műsora Aradon a következő: Corso: Százán egy ellen (amerikai film). Forum: A földalatti vasút titka (német film). Uránia: A megszelídhetetlen asszony (amerikai film).

## Szerencsés sorsjegyek

a II. huzásra 250 leiert kaphatók még a

Rudolfi Mosse irodában. Arad, Eminescu 8

## Tanintézetek karácsonyi szünideje

Bucurestből jelenti a Rador: A vasúti utazásnál előfordulható zsufoltság elkerülése végett a nemzetművelési minisztérium a tanintézetek karácsonyi szünideje tekintetében a következő intézkedéseket hozta:

A bennakással bíró leányközépiskolák szünideje december 19-én délután tizenkét órakor kezdődik és január 8-ig tart.

A bennakással bíró fiúközépiskolák szünideje december 19-én délután tizenkét órakor kezdődik és január 8-ig tart.

Az egyetemek és főiskolák rektorátusai intézkednek, hogy a hallgatók hazautazása sorozatban történjék, visszatérésük pedig január 8-ra, 9-re és 10-re essék.

**CORSO (ARAD)**  
Tel. 23-64

Előadások 3, 5, 7:15 és 9:15-kor

MA PREMIER!

A Metro Goldwyn egyetlen és ezidei szezonban utolsó filmje, az amerikai filmgyártás remeke, izgalom, humor, pazar kiállítás

## SZÁZAN EGY ELLEN

érdekfeszítő detektívregény

Főszerepekben

MELVYN DOUGLAS és ROSALIND RUSSELL

A legújabb híradók. Előadások 3, 5, 7:15 és 9:15-kor

## SPORTESEMÉNYEK

Egy his spa va' „lecke“

### Zamora mégsem bikaviador, csak amatőr mellékszereplő volt az arénában

Zamora, a legendáshírű spanyol kapuvédő, jelenleg a bajnokságnak — az Atletico Aviacionnak — az edzője. Legutóbb az a hír terjedt el róla, hogy hátat fordít a labdarúgásnak és a jövőben a bikaviadalok színterén lép fel. A hírből csak annyi volt igaz, hogy Zamora néhányszor már résztvett bikaviadalokon, de csak — amatőr alapon. Spanyol földön szokásos, hogy kiváló sportemberek megjelennek a bikaviadalok arénáján, de csak mint mellékszereplők. Egy-két mozdulatot csinálnak csak a bikák körül és azután átadják a teret a hivatásos bikaviadoroknak. Zamora tehát továbbra is labdarugóedző marad.

A spanyol játékosgárda névsorán Gorostiza és Campanal az, akik a legjobban ismeretesek a régi vá-

logatott összeállításokból, de többször lehet találkozni Gabilondo (Atletico Madrid), Ipinya (FC Madrid), Escolá (Barcelona), Pérez (Alicante) nevével is.

Az „új fiúk”, akiknek nevét meg kell jegyezni a jövőre, mert minden bizonnyal szerepet kapnak a jövőendő spanyol válogatott csapatokban, ezek: Trias (az Espanol kapusa), Echevarria (Atletic Bilbao), Ocela és Mieza (a Bilbao hátvédjei), Rovira (az Espanol középfedezete), Epi (Valencia), Jorge (Espanol), Campos és Vázquez (az Athletic Madrid csatárai).

A bajnokság élén a vigói Celta áll, de csak jobb gólaránnyal, a bajnok Atletico Aviacion előtt. A további sorrendben az Espanol, Sevilla és a Valencia következik. Az FC Barcelona az utolsó helyen van.

### A barátság-kupát a karévivők győzelmével ismét a magyarok nyerték

A bécsi magyar—német barátság-kupa vívómérkőzést ezen alkalommal ismét a magyarok nyerték. A németek csupán a női törvívásban bizonyultak jobbaknak, míg a magyarok a férfiak törvívásának megnyerése után a kardban is győztek, még pedig 11:5 arányban és így a kupa továbbra is Budapesten marad.

### Aláírták a német-olasz-magyar hármasviadal megállapodását

Ismertettük már azt a tervezetet, amelyet Missányi Ottó dr. dolgozott ki és amely a német, olasz és magyar sportolók között 13 sportágban egy rendszerbe foglalt hármasviadalt ölel föl. Az előzetes elvi megállapodások után most sor került a német és az olasz sportszövetségek képviselőinek budapesti látogatására és részleteiben is megbeszéltek a világ legnagyobb ilyen méretű viadalát. A megbeszéléseket most befejezték és aláírták a megállapodást. Olasz részről Manganello, a CONI elnöke, német részről von Halt dr., míg magyar részről az országos magyar ifjúsági vezető vett részt a tárgyaláson és írta alá a megállapodást.

### Sport hírek mindenfelől

A bécsi birkózók Bécsben 6:1 arányban legyőzték a pozsonyi birkózó válogatottat. A pozsonyiak egyetlen győzelmét Laczó érte el.

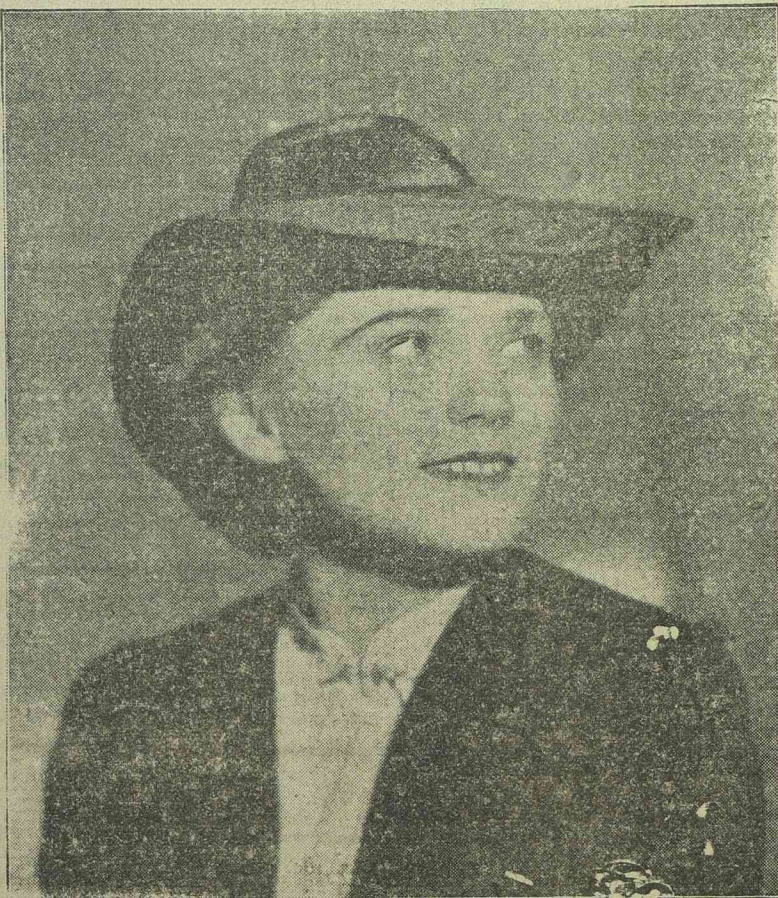
Atletic Aviacion—FC Madrid 2:0, hatalmas közönség jelenlétében Madridban játszott a két labdarúgó csapat.

Ferencváros—Gradjanski labdarúgó mérkőzés lesz vasárnap Budapesten. A mérkőzés iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Berlinben uszóverseny volt vasárnap, melynek főbb eredményei ezek: 100 m gyors: Arendt 1:03.7, 200 m gyors: Arendt 2:23.5, 200 m mell: Themke 2:48.2, 100 m női gyors: Ursula Pollak 1:13.6.

A német amatőr ökölvívó válogatott Göteborgban szerepelt a város megerősített válogatottjával szemben és azt 12:4 arányban legyőzte.

A svájci szövetség lemondta a svájci válogatottnak a január 21—25 között Boroszlóban tartandó ökölvívó Európa-bajnokságokon való részvételt, mert ugyanebben az időpontban tartják a svájci bajnokságokat.



Katt Geraldine új szerepében a „Deruga eset” című UFA-filmben

### Karácsonyi ajándékok

gazdag választékban és legjutányosabban

### Utvingancz Gézu



óraműves és ékszerész cégnél, Timisoara, I. C. Bratianu téren (a román, kath. püspöki palotában, Rabong és Schneider cég mellett)

Arany jeggyűrűk és ékszerek, ezüst-árak, chinaezüst, inga órák, chromarkító és zsebórák. Vesztek brilliáns ékszert estőrt aranyat. Javítások jótállás mellett

### Rádió

#### CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 18

București. 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.00 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14.00 Rádióhiradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 15.10 Keringők. 18.00 Hírek. 18.05 Zenekari hangverseny. 18.35 Hanglemezek. 19.00 Irodalmi szemle. 19.15 Zongorajáték. 19.30 Hanglemezek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20.00 Rádióhiradó, sport. 20.15 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21.00 Szindarab. 22.00 Hírek. 22.20 Operarészlet. 23.30 Hanglemezek.

Rádió Moldova. 13.00 Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemezek. 14.00 Hírek. 14.20 Hanglemezek. 18.30 Énekkar. 19.00 Előadás. 19.15 Hanglemezek. 19.40 Szimfónikus hangverseny. 20.30 Hírek. 20.40 Dalok. 21.00 Hanglemezek. 22.00 Hírek. 22.20 Könnyű és tánczene.

Rövidhullámu román adó. 21.35 Olasz nyelvű hírek. 21.45 Hanglemezek. 22.00 Német nyelvű adás, hanglemezek. 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Francia nyelvű adás, 22.50 Angol nyelvű adás. 23.00 Hanglemezek.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7.00 Hírek, utána hanglemezek. 10.00 Hírek. 10.20 Két elbeszélés. 10.45 Felolvasás. 12.10 Katonazene. 12.40 Hírek. 13.30 Cigányzene. 14.30 Hírek. 14.45 Műsorismertetés. 15.00 Árfolyamhírek. 15.20 Szórakoztató zene. 16.15 Ruszin műsor. 16.45 Hírek. 17.15 Horváth József énekel. 17.45 Mezőgazdasági felolvasás. 18.00 Zene. 18.50 Felolvasás. 19.00 Hírek. 19.20 Jazz-negyves. 19.40 Hangképek. 20.00 Cigányzene. 20.20 Moritz Zsigmond elbeszélése. 20.40 Zongorajáték. 21.40 Hírek. 22.10 Hanglemezek. 23.00 Idegennyelvű hírek. 23.25 Magyar dalok. 24.00 Hírek.

#### PÉNTEK, DECEMBER 19

București. 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.00 Karének. 12.30 Hírek. 12.50 Hanglemezek. 13.50 Német nyelvű hírek. 14.00 Rádióhiradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18.00 Hírek. 18.05 Román-német katonasóra. 19.50 Német nyelvű hírek. 20.00 Rádióhiradó, sport. 20.15 Karének. 20.40 Előadás. 21.00 Karácsonyi oratóriumok. 22.45 Hanglemezek. 23.00 Könnyű zene.

Rádió Moldova. 13.00 Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemezek. 14.00 Hírek. 14.20 Könnyű zene. 18.30 Hanglemezek. 19.00 Irodalmi előadás. 19.15 Zongorajáték. 19.40 Karének. 20.00 Francia zene. 20.30 Hírek. 20.40 Zenekari hangverseny. 21.10 Filmzene. 21.30 A hangverseny folytatása. 22.00 Hírek. 22.20 Hanglemezek.

Rövidhullámu román adó. 21.35 Olasz nyelvű hírek. 21.45 Hanglemezek. 22.00 Német nyelvű adás, hanglemezek. 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 22.40 Francia nyelvű adás. 22.50 Angol nyelvű adás. 23.00 Könnyű zene.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7.00 Hírek, utána hanglemezek. 10.00 Hírek. 10.20 és 10.45 Felolvasások. 12.10 Tánc- és szalonzene. 12.40 Hírek. 13.30 Szórakoztató zene. 14.30 Hírek. 14.45 Műsorismertetés. 15.00 Árfolyamhírek. 15.20 Hegedűjáték. 15.40 Elbeszélés. 15.50 Énekkar. 16.15 Felolvasás. 16.45 Hírek. 17.15 Melles Béla zenekara. 17.40 Sport. 18.10 Felolvasás. 19.00 Hírek. 19.20 A „Traviata” című opera előadásának közvetítése. 21.40 Hírek. 22.10 Cigányzene. 23.00 Idegennyelvű hírek. 23.25 Hanglemezek. 24.00 Hírek.

### FORDITÁST

román és magyar nyelvű, okmányokat, irodalmi és szakműveket

### VÁLLALOK

Cimeket a timisoarai kiadóba kérek

# KÖZGAZDASÁG

## A gépjárműforgalom korlátozásáról intézkedő miniszteri rendelet szövege

15. szakasz. A felsorolt gépkocsik számára az üzemanyagot jegy ellenében szolgáltatják ki.

a) Azoknak a tehergépkocsiknak, autódubáknak és társasgépkocsiknak, amelyek előre megállapított útvonalon közlekednek, a rendelkezésre bocsátandó üzemanyag a megteendő távolsággal és a napi járat számával arányosan.

Az első szakaszban említett tehergépkocsik és autódubák naponta legtöbb száz kilométerre elegendő üzemanyagot kaphatnak.

b) Bérképkocsik számára Bucureștiben legtöbb kétszáz, míg a többi városokban legtöbb ötven kilométerre elegendő mennyiségű üzemanyagot szolgáltatnak ki.

Azoknak a személygépkocsiknak, amelyek forgalmát a városokon belül engedélyezték, Bucureștiben napi tizenöt, törvényhatósági joggal felruházott városokban (municipium) tíz, más városokban pedig napi öt liter benzint engedélyezhető.

Azok a személygépkocsik, amelyek meghatározott útvonalon közlekednek, a megteendő kilométer számával arányos mennyiséget kapnak.

16. szakasz. A rendőrségek forgalmi ügyosztályai a jelen határozattal forgalomban tartott gépjárművek részére kiállíthatnak olyan útvonalra is engedélyt, amely nem szerepel a forgalmi engedélyben. Az ilyen engedély csak jól megindokolt esetben és meghatározott időre adható ki.

A benzinjegy kiállítását is a rendőrségi forgalmi ügyosztály végzi.

17. szakasz. A társasgépkocsik, tehergépkocsik, autódubák, traktorok és tartálykocsik az 1941—85. és 1941—203. számú miniszteri határozatnak megfelelően kiállított sárgaszínű különleges engedély alapján közlekedhetnek.

A bérképkocsik részére a forgalmi ügyosztályok különleges narancsszínű engedélyt bocsátanak ki, amely érvényteleníti az eddigi sárgaszínű engedélyt.

A jelen határozat harmadik, ötödik, hatodik, hetedik, nyolcadik és tizedik szakasza értelmében engedélyezett személygépkocsik különleges kékszínű forgalmi engedéllyel tarthatók üzemben.

18. szakasz. Az engedélyezett gépjárművek vezetői kötelesek a forgalmi engedélyt és a benzinjegyet

állandóan maguknál hordani. A hatóságok által megállapított jelzés kifüggesztendő.

19. szakasz. Az 1941—1742. számú rendelet törvény korlátozásai nem vonatkoznak a királyi udvar, az államvezető, a diplomáciai testület, a külföldi missziók és a szövetséges hadseregek gépjárműveire.

20. szakasz. A személygépkocsik országúti sebessége nem haladhatja meg az óránkénti hatvan kilométert, a személyszállító társasgépkocsiké az ötven és a tehergépkocsiké a harminc kilométert. A városokon belüli sebességet az illetékes forgalmi szervek határozzák meg.

21. szakasz. Valamennyi csoportbeli gépjárműtulajdonos akár van forgalmi engedélyje, akár nincs, továbbá azok, akiknek kocsiját a rekvirálásból visszavonták, köteles járművét üzemképes állapotban megőrizni. A rendelkezés ellen vétőket az 1941—1742. számú rendelet törvény előírásainak megfelelően büntetik.

22. szakasz. A jelen határozatnak megfelelő különleges forgalmi engedélyeket a megyei prefektusból, illetve képviselőjéből, mint elnökből, a rendőrség vezetőjéből, illetve megbízottjából, mint tagból és a forgalmi ügyosztály főnökeiből, mint titkárból álló bizottság állítja ki.

23. szakasz. Mindazok a személy- és bérképkocsitulajdonosok, akik különleges sárgaszínű forgalmi engedélyüket az 1941—85. és 1941—203. számú miniszteri határozat alapján kapták, tekintet nélkül arra, hogy a kocsi forgalomban van-e, vagy sem, kötelesek az engedélyt legkésőbb december 24-ig letétbe helyezni. December 24-ig csak azok a gépjárművek közlekedhetnek, amelyeknek az 1941—203. számú miniszteri határozat értelmében láttamozott sárgaszínű és féhérszínű ideiglenes engedélyjük van. Ezen a napon túl az engedélyek nem érvényesek, még akkor sem, ha érvényük későbbi időpontban járt volna le.

Azok részére, akik rajtuk kívül álló okokból nem tudták a forgalmi engedélyt december 24-ig beszolgáltatni, 1942 január 5-ig kivételes határidőt engedélyznek anélkül azonban, hogy a fenti időszakban járművük közlekedhetne.

(Vége)

**MOZGÓSÍTOTTAK CSALÁDTAGJAI SEGÉLYÉNEK ADÓMENTESSÉGE.** A pénzügyminisztérium rendeletet adott ki, amelynek értelmében a katonai összpontosításon és mozgósításon levő személyek családtagjai részére folyósított segélyek mentesek mindennemű adó alól.

**Ujból megkezdődtek a vetési munkálatok.** A korai hó miatt félbeszakadt vetési munkálatok az enyhére fordult időjárás következtében ismét megindultak. Amennyiben az idő továbbra is jó marad, egy hét alatt hozzávetőlegesen ötszáz ezer hektár vetés végezhető el. (Argus).

## Falusi olajsajtólok bejelentése

A nemzetgazdasági minisztérium határozata értelmében a fausi (paraszti) olajsajtólok tulajdonosai legkésőbb december 31-ig két példányban elkészített nyilatkozatot kötelesek benyújtani az illetékes községházán. A nyilatkozatban feltüntetendő a község és megye neve, ahol az olajsajtólok található, a tulajdonos, vagy tulajdonosok neve, a legközelebbi vasúti állomástól való távolság, a berendezés rövid leírása (sajtólok száma, nagysága stb.), hajtóerő minőségisége (kézi, állati, vízi vagy gépi), tizenkét munkaórával számított napi termelési kapacitás, raktározási kapacitás az olajosmagvak részére, olajraktározási berendezések (hordók száma és befogadóképesége), 1941. évi termelt mennyiség.

A benyújtott kimutatásokat a községházák a megyei ellátási és árelenőrző szolgálatokhoz juttatják el, amely a nemzetgazdasági minisztérium ellátási és árelenőrző osztályához küldi a nyilatkozatokat.

**Október havi kőolajfogyasztás.** A fogyasztási illeték miniszteri üzemeltetésének most kiadott adatai szerint októberben 158.555 tonna kőolajat fogyasztottak az országban a szeptember hónapi 144.217 tonnával szemben. Az év első tíz hónapja alatt 1 millió 488.723 tonna kőolaj fogyott el, ami a tavalyi megfelelő időszakkal szemben közel száz ezer tonna csökkenést jelent. A kőolajtermékek utáni illetékekből október hónapban 263 millió 528.793 lej folyt be, míg az év tíz hónapjában ez az összeg 2 milliárd 580 millió 589.931 leire emelkedett.

**Növekszik az olasz vasúti forgalom.** Az olasz vasutak forgalma állandó emelkedést mutat. Így az államvasutak 1937-ben 97 millió, 1938-ban 109 millió és 1939-ben 112 millió utast, a magánkézben levő vasutak 1937-ben 92 millió, 1938-ban 102 millió és 1939-ben 116 millió utast szállítottak.

**Bulgáriában szőjababliszttal keverik a kenyérliszttal.** A huzakészletet kímélés céljából a bolgár közlekedési kormánybiztos elrendelte, hogy a kenyérliszttel a jövőben tíz százalékban szőjababliszttel kell keverni. Az intézkedés egyelőre csak Szófiát és Plovdivot érinti.

**Növelik a bolgár dunai flottát.** A bolgár folyamhajózási társaság legutóbbi igazgatósági ülésén elhatározta, hogy újabb uszályokat és vontatóhajókat vásárol a dunai bolgár flotta gyarapítására.

**Vilátték kedvezmény a városok részére.** A hivatalos lap december 15-i számában megjelent rendelet törvény ötven százalékkal leszállítja a városok és községek által városépítészeti célokra belföldön nem gyártott külföldi anyagok, berendezések, gépek és gépelkatrészek utáni vámilletéket. A vámkedvezményt a belügyminisztérium közbejárására és a nemzetgazdasági minisztérium kedvező véleményezésére a pénzügyminisztérium esetéről-esetire adja meg.

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

Bejárónő félnapra január 1-re felvételtik Timisoara IV., Str. Ion Bratianu 29. sz. III. emelet, 14. ajtó. (6000)

### Allást keres

Házvezetőnőnek mennék román, német nyelvtudással, magános urhoz. Gyermekek nem akadály. Vízékre is elmegyek. Üzleti dolgokban is járás vagyok. Címeket „Dolgozó nő” jelige alatt a timisoarai kiadóba kérek. (3018)

### Angora-gyapjút

veszek állandóan a legmagasabb napi áron Angar, Periam Angora gyapjufonóda

Román, német és magyar levelezést (magánlevelezést is) vállalok és correpetálók középiskolai tantárgyakból. Cím Gross, Arad, Str. Tribunal Axente 25. Emelet. (4552)

### Lakás

Eladó szobák kétszemélyes konyhasználattal. Cím: Rudolf Mossenál, Arad, Str. Eminescu 8. (4553)

Különbejárati szoba teljes ellátással, két személynek, fürdőszobával kiadó. Timisoara IV., Spl. Tudor Vladimirescu 24. I. emelet, 2. (3020)

### Adás-vétel

Eladó majdnem új szilbunda, középtermű, valamint fekete férfiféllikabát, olcsó áron. Timisoara IV., Str. Fröbl 36. II. em. 25. (3073)

Villa Magyarországon 10 szobával és melléképítményekkel, 352 négyzetméter telekkel, 1938-ban épült, Maroshévízen (Borszék mellett) eladó. Valesan, Timisoara IV., Str. Fröbl 45. Ajtó 48. (3021)

Ebédli, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottománok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak szekrények stb. olcsón kaphatók Blidarunál, Timisoara IV., Piata Kütt 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyeget, varrógépeket, stb. Magas árat fizetünk. (3239)

Kétszemélyes díofurniros recamier jár-ga huzattal, kifogástalan állapotban eladó. Címeket Rudolf Mosséhoz Arad, kérek. (4523)

Gyermekkorai, mély (Szepessy) sportkocsi, babaküzdő, járőrka eladó. Cím: Arad, Gen. Praporgescu 25. (4505)

Egy kis aquarelltájkép Ferenczytól, table társasjáték, gramofon lemezekkel, 2 drb. 20 literes demion, egy 6x9-es fényképezőgép olcsón eladó. Megtekinthető délelőtt 10, délután 4 óráig. Timisoara III., Bulev. Eroilor dela Tisa 45. (Szemben a vágóhíddal). (3275)

Eladó finom, alig használt 12 személyes kihuzható asztal 6 párnázott székekkel. Politurosz kredenc márvánnyal, íróasztal, összecsukható vaságy matraccal, olcsó konyhaasztalok. Megtekinthetők Timisoara III., Bulev. Carol 5, ajtó 3. sz. Délelőtt 10—12 és délután 4—5 óráig. (3019)

Mangolca kővér disznók 120—150 kilogrammosak, eladók. Cím: Rudolf Moss: Arad, Str. Eminescu 8. (4539)

Világtörténelem 12 kötet és más könyvek, csillár, Steiner-hegedű és butor eladó. Timisoara II., Str. Pestalozzi 2. sz. Ajtó 11. (3022)

Berend Miklósné, Gulácsy-, Harsányi-, Herczeg-, Nyirő-, Zilahy- és Zsigray-műveket sürgősen megvételre keres a Magyar Népközösség aradi tagozatának könyvtára. Iosif Vulcan-utca 12. szám. (6010)

Fehér fenyőasztal 2000 lejért eladó. Megtekinthető Arad, Rudolf Mossé hirdetőirodában. (6011)

29-es számú gyermekcipő és egy 28-as számú fekete magascipő, teljesen új, eladó. Cím: Teinor, Arad, Str. V. Gold's 6. Az udvarban. (4551)

Tanyásbirtok eladó, husz hold prima szántóföld, lakóházzal, magtárral, Arad Str. Episcopiei 29. (4550)

Vastartályok eladók, szegecseltek, 2000 és 8000 liter nagyságúak. Arad, Strada Episcopiei 29. (4549)

1 literes üvegeket veszek a 14 lei Arad, Str. Nicu Filipescu 16. (4547)

Bodega családi okból sürgősen eladó. Cím: Rudolf Mossé Arad, Str. Eminescu 8. szám. (4538)

Wolanski-féle pénzszekrény, amerikai rógép, számológép, redőnyös iratszék-nyelk, íróasztalok, csillárok eladók. Timisoara I., Str. Cavaler Iacobici 2. sz. I. emelet (Ipariskola mögött). Megtekinthető 11—15 órák között. (2993)

Eladó hosszú besszarábiai és nutria bunda. Timisoara IV., Str. Fröbl 48. Almank. (3027)

Tigyelem! Különféle antik butorok t vesztünk, Timisoara IV., Str. Fröbl 48. Almank. (3025)

Kereskedelmi vagy ipari vállalatot veszek vagy befáraszok bármilyen szakmába. Cím a timisoarai kiadóban. (3028)

